



NATIONAL ARTS CENTRE  
CENTRE NATIONAL DES ARTS  
Canada is our stage. Le Canada en scène.

NAC  
DANCE  
DANSE  
CNA

201516

**Cathy Levy**

Executive Producer, Dance  
Productrice générale, Danse

A World of Dance in Ottawa  
Unique au monde, la danse à Ottawa

---

# Trisha Brown Dance Company

*Set and Reset, If you couldn't see me,  
Rogues, PRESENT TENSE*

**October 8 octobre 2015**

Theatre / Théâtre

Duration: 1 hour 35 minutes, including one intermission  
Durée : 1 heure 35 minutes, avec entracte

**Peter A. Herrndorf**

President and Chief Executive Officer / Président et chef de la direction

# 201516



© Dwayne Brown

It's fitting to begin a new season of dance with a performance from the iconic Trisha Brown and her superb company of performers. Trisha Brown has had an immeasurable influence on the development of contemporary dance over the last 50 years, having been herself a founding member of the experimental New York based Judson Dance Theater and part of the improvisational Grand Union company in the 60s and 70s. As one of the great postmodernist choreographers, Trisha pushed the ideas of those who came before her and laid the groundwork for many generations of dance artists who followed. These works are a testament to her longevity and a celebration of her remarkable talent. I was fortunate to see her perform on many occasions, and I'm thrilled that we could host the company during the celebration of the *Proscenium Works 1979-2011* tour. To see Trisha Brown Dance Company is to embrace one of the great voices of contemporary dance expression. Enjoy!

A large, flowing, handwritten signature in black ink, appearing to read "Cathy Levy".

**Cathy Levy** Executive Producer, Dance / Productrice générale, Danse

Quoi de mieux pour commencer une nouvelle saison de danse qu'un spectacle de la célébrissime Trisha Brown, offert par les magnifiques interprètes de sa compagnie? Depuis 50 ans, Trisha Brown a exercé une influence considérable sur l'évolution de la danse contemporaine. Dans les années 1960 et 1970, elle a été elle-même membre fondatrice de la troupe expérimentale new-yorkaise du Judson Dance Theater et a participé aux activités de la compagnie Grand Union, qui se consacrait à l'improvisation. Avec les autres grands chorégraphes postmodernes, Trisha a développé les idées des artistes qui l'ont précédée et préparé le terrain pour de nombreuses générations d'artistes de la danse qui ont suivi. Ces œuvres témoignent de sa longévité et rendent hommage à son remarquable talent. J'ai eu la chance de la voir sur scène à de nombreuses reprises et je suis ravie que nous puissions accueillir la compagnie lors de sa tournée *Proscenium Works 1979-2011*. Assister à un spectacle de la Trisha Brown Dance Company, c'est accueillir une des grandes voix de la danse contemporaine. Bon spectacle!

# Trisha Brown Dance Company

**Trisha Brown**

Founding Artistic Director and Choreographer /  
Directrice artistique fondatrice et chorégraphe

**Carolyn Lucas, Diane Madden**

Associate Artistic Directors /  
Directrices artistiques associées

**Barbara Duffy**

Executive Director / Directrice générale

Dancers / Interprètes

**Cecily Campbell, Marc Crousillat, Olsi Gjeci, Leah Ives, Tara Lorenzen,  
Jamie Scott, Stuart Shugg**

Program / Programme

***Set and Reset*** – 25 minutes

PAUSE – 3 minutes

***If you couldn't see me*** – 10 minutes

INTERMISSION / ENTRACTE – 20 minutes

***Rogues*** – 9 minutes

PAUSE – 3 minutes

***PRESENT TENSE*** – 25 minutes



Trisha Brown Company Set and Reset • Photo © Julieta Cervantes

## Acknowledgements/Remerciements

Trisha Brown Dance Company gratefully acknowledges the generous support of The Andrew W. Mellon Foundation, Bay Area Video Coalition, Booth Ferris Foundation, the Charles Engelhard Foundation, The Fan Fox and Leslie R. Samuels Foundation, The Gladys Krieble Delmas Foundation, The Harkness Foundation for Dance, the Howard Gilman Foundation, Mid Atlantic Arts Foundation/USArtists International, the Nathan Cummings Foundation, the National Film Preservation Foundation, The New York Community Trust, the Robert Rauschenberg Foundation, The Shubert Foundation, the National Endowment for the Arts, the New York State Council on the Arts with the support of Governor Andrew Cuomo and the New York State Legislature, the New York City Department of Cultural Affairs in partnership with the City Council. TBDC also extends our sincere thanks to the Trisha Brown Company Board and all of the Company's Individual Donors.

Trisha Brown and the Company would like to extend special thanks to Cathy Levy and all staff of the National Arts Centre.

La Trisha Brown Dance Company (TBDC) remercie pour leur généreux soutien les organismes suivants : The Andrew W. Mellon Foundation, la Bay Area Video Coalition, la Booth Ferris Foundation, la Charles Engelhard Foundation, The Fan Fox and Leslie R. Samuels Foundation, The Gladys Krieble Delmas Foundation, The Harkness Foundation for Dance, la Howard Gilman Foundation, la Mid Atlantic Arts Foundation/USArtists International, la Nathan Cummings Foundation, la National Film Preservation Foundation, The New York Community Trust, la Robert Rauschenberg Foundation, The Shubert Foundation, la National Endowment for the Arts, le New York State Council on the Arts, avec l'appui du gouverneur Andrew Cuomo et de la New York State Legislature, le Service des affaires culturelles de la Ville de New York en partenariat avec le City Council. La TBDC présente aussi ses sincères remerciements au conseil d'administration de la Trisha Brown Company et à tous ses donateurs.

Trisha Brown et la compagnie remercient tout particulièrement Cathy Levy et tout le personnel du Centre national des Arts.



# *Set and Reset* (1983)

**Trisha Brown**

Choreographer / Chorégraphe

**Laurie Anderson**

Original Music / Musique originale  
*Long Time No See*

**Robert Rauschenberg**

Visual Presentation and Costumes /  
Présentation visuelle et costumes

**Beverly Emmons &  
Robert Rauschenberg**

Lights / Éclairages

## Performers / Interprètes

**Cecily Campbell, Marc Croussillat, Tara Lorenzen, Leah Ives, Olsi Gjeci,  
Jamie Scott, Stuart Shugg**

The seductively fluid quality of the movement in this Trisha Brown masterpiece, juxtaposed with the unpredictable geometric style has become the hallmark of Ms. Brown's work. Performed to a driving score by Laurie Anderson, the exploration of visibility and invisibility is reflected in the translucent costumes and set by Robert Rauschenberg.

Dans ce chef d'œuvre, le caractère fluide et séduisant du mouvement, juxtaposé à son style géométrique imprévisible, est devenu la signature de Trisha Brown. Sur une musique entraînante de Laurie Anderson, l'exploration du visible et de l'invisible se poursuit jusque dans les costumes transparents de Robert Rauschenberg.

# *If you couldn't see me* (1994)

**Trisha Brown**

Choreographer / Chorégraphe

**Robert Rauschenberg**

Visual Presentation and Costumes /  
Présentation visuelle et costumes

**Spencer Brown &  
Robert Rauschenberg**

Lights / Éclairages

## Performer / Interprète

**Jamie Scott**

*If you couldn't see me* is Brown's solo collaboration with Robert Rauschenberg, whose costume design and sound score contribute to the piece's seductive beauty. The soloist dances with her back to the audience and, restricted from showing her face, must rely on the suppleness of her torso and limbs for personal expression.

*If you couldn't see me* est un solo pour lequel Trisha Brown a collaboré avec Robert Rauschenberg, dont les costumes et la trame sonore contribuent à la beauté séduisante de la pièce. La soliste danse le dos tourné aux spectateurs qui, ne pouvant voir son visage, doivent se fier à la souplesse de son torse et de ses membres pour connaître son expression personnelle.

# Rogues (2011)

**Trisha Brown**

Choreographer / Chorégraphe

**Alvin Curran**

Original Music / Musique originale  
*Toss and Find* (excerpts / extraits)

**Carolyn Lucas**

Choreographic Assistant /  
Adjointe à la chorégraphie

**Kaye Voyce**

Costumes

**John Torres**

Lights / Éclairages

## Performers / Interprètes

**Stuart Shugg & Marc Crousillat**

Rogues was created in the 2010-2011 season, during Brown's year as a Mentor with the Rolex Mentor and Protégé Arts Initiative. The piece is a result of intensive work in the studio with mentoree Lee Serle, and TBDC Dancer Neal Beasley. "This duet is a poignant study in rhythm, timing, and kinetic pathway. It's a really sly game of falling in and out of unison, and its simple form is a testament to the pleasure of surprise found throughout Trisha's body of work."

**Neal Beasley**

Rogues is made possible by the New England Foundation for the Arts' National Dance Project, with lead funding from the Doris Duke Charitable Foundation and additional funding from The Andrew W. Mellon Foundation; Brooklyn Academy of Music; the New York State Council on the Arts, with the support of Governor Andrew Cuomo and the New York State Legislature; Harkness Foundation for Dance and The Fan Fox and Leslie R. Samuels Foundation; The Shubert Foundation and The Gladys Krieble Delmas Foundation, as well as the National Endowment for the Arts, the New York City Department of Cultural Affairs, and Rolex Mentor and Protégé Arts Initiative.

Trisha Brown a créé le spectacle *Rogues* au cours de la saison 2010-2011, alors qu'elle jouait le rôle de mentor dans le cadre du *Programme Rolex de mentorat artistique*. La pièce est le résultat d'un travail intense en studio avec son protégé Lee Serle auquel s'était joint Neal Beasley, un danseur de la TBDC. « Ce duo est une étude poignante du rythme et du temps, un parcours cinéétique. Il s'agit véritablement d'un jeu malicieux consistant tour à tour à rechercher et briser l'unisson, et sa forme simple illustre parfaitement le plaisir de la surprise que l'on trouve dans toutes les œuvres de Trisha. »

**Neal Beasley**

Le spectacle *Rogues* a été rendu possible grâce au concours du National Dance Project de la New England Foundation for the Arts et à l'aide financière de la Doris Duke Charitable Foundation (donateur principal), et des donateurs suivants : The Andrew W. Mellon Foundation, la Brooklyn Academy of Music, le New York State Council on the Arts, avec l'appui du gouverneur Andrew Cuomo et de la New York State Legislature, la Harkness Foundation for Dance et The Fan Fox and Leslie R. Samuels Foundation, The Shubert Foundation et The Gladys Krieble Delmas Foundation, ainsi que la National Endowment for the Arts, le Service des affaires culturelles de la Ville de New York et le Programme Rolex de mentorat artistique.

# *PRESENT TENSE* (2003)

**Trisha Brown**

Choreographer / Chorégraphe

**John Cage**

Music / Musique SONATAS AND INTERLUDES\*

**Elizabeth Murray**

Visual Presentation and Costumes /  
Présentation visuelle et costumes

**Elizabeth Cannon**

Original costumes reimagined by /  
Costumes originaux recréés par

**Jennifer Tipton**

Lights / Éclairages

\*Copyright © 1960 by Henmar Press Inc. Distributed by C.F. Peters Corporation

\*Tous droits réservés @ Henmar Press Inc., 1960. Distribué par C.F. Peters Corporation

## Performers / Interprètes

**Cecily Campbell, Marc Croussillat, Tara Lorenzen, Leah Ives, Olsi Gjeci, Jamie Scott, Stuart Shugg**

*PRESENT TENSE* combines Trisha Brown's abstract aesthetic with her interest in emotional narrative. This aerial choreography results in raucous, cantilevering partnering where dancers seem to ride and tumble suspended across the space. The earth-bound phrase work is distinctly Trisha Brown, but unexpected in its logic, employing motifs that hint at a poetic narrative.

The 2014 *PRESENT TENSE* reconstruction is coproduced by the Akademie der Künste, Berlin, and Théâtre National de Chaillot, Paris and is supported by the National Endowment for the Arts, The Charles Engelhard Foundation and by TBDC's generous Individual Donors.

*PRESENT TENSE* was commissioned for the 2003 Cannes International Dance Biennale, Théâtre Debussy and made possible by the Doris Duke Fund for Dance of the National Dance Project, a program administered by the New England Foundation for the Arts with funding from the National Endowment for the Arts, the Doris Duke Charitable Foundation, the Ford Foundation, the Andrew W. Mellon Foundation, and Altria Group, Inc.

*PRESENT TENSE* combine l'esthétique abstraite de Trisha Brown avec son goût pour la narration émotionnelle. Cette chorégraphie aérienne engage les interprètes dans une action collaborative et tapageuse faite de soutiens, de portés donnant l'impression que les artistes sont suspendus et évoluent ainsi dans l'espace. Au sol, la phrase porte distinctement la signature de Trisha Brown, mais garde une logique inattendue et emploie des motifs qui confinent à la narration poétique.

La reconstruction (2014) de *PRESENT TENSE* a été coproduite par l'Akademie der Künste (Berlin) et le Théâtre National de Chaillot (Paris), et soutenue par la National Endowment for the Arts, la Charles Engelhard Foundation et les généreux donateurs de la TBDC.

Le spectacle *PRESENT TENSE* était à l'origine une commande de la Biennale internationale de danse de Cannes (2003), Théâtre Debussy. Il a été rendu possible grâce à l'appui du Doris Duke Fund for Dance du National Dance Project, programme administré par la New England Foundation for the Arts, et a bénéficié du financement de la National Endowment for the Arts, la Doris Duke Charitable Foundation, la Ford Foundation, l'Andrew W. Mellon Foundation et de l'Altria Group, Inc.

# Biographies

## Trisha Brown

Artistic Director and Choreographer

Trisha Brown was born and raised in Aberdeen, Washington. She graduated from Mills College in 1958, studied with Anna Halprin and taught at Reed College in Portland before moving to New York City in 1961. Instantly immersed in what was to become the post-modern phenomena of Judson Dance Theater, her movement investigations found the extraordinary in the everyday and challenged existing perceptions of what constituted performance. In 1970, Ms. Brown formed her company and made the groundbreaking work, *Man Walking Down the Side of a Building*, one of many site-specific works created in, around and hovering over the streets and buildings of her SoHo neighborhood. Her first of many collaborations with Robert Rauschenberg, *Glacial Decoy*, premiered in 1979 followed by *Set and Reset* in 1983 with original music by Laurie Anderson. Ms. Brown has created nearly 100 dance works since 1961 including several operas and is currently at work on a new operatic evening featuring the music of Jean-Philippe Rameau. Increasingly recognized as a visual artist, her drawings have been exhibited in group and solo exhibitions including *Documenta 12* in Kassel, Germany, the MoMA in New York and the Walker Art Center in Minneapolis. Her work is represented by Sikkema Jenkins Gallery in New York.

Ms. Brown was the first woman choreographer to receive the MacArthur Foundation Fellowship. Other honors include the Brandeis University's Creative Arts Medal in Dance, two John Simon Guggenheim Fellowships, a New York State

## Trisha Brown

Directrice artistique et chorégraphe

Trisha Brown est née et a grandi à Aberdeen (Washington). Diplômée du Mills College en 1958, elle a étudié auprès d'Anna Halprin et a enseigné au Reed College de Portland avant de s'installer à New York, en 1961. Participant dès le départ aux premières manifestations postmodernes du Judson Dance Theater, elle s'efforce de faire ressortir l'extraordinaire du quotidien et remet en question les perceptions existantes sur l'idée de spectacle. En 1970, M<sup>me</sup> Brown fonde sa compagnie et crée l'œuvre d'avant-garde intitulée *Man Walking Down the Side of a Building*, une des nombreuses œuvres créées spécialement pour des espaces de représentation précis tels que les rues, les toits ou les édifices de son quartier de SoHo. En 1979, elle crée *Glacial Decoy*, première de ses nombreuses collaborations avec Robert Rauschenberg, suivie par *Set and Reset* en 1983, sur une musique originale de Laurie Anderson. Depuis 1961, M<sup>me</sup> Brown a créé près d'une centaine de chorégraphies, dont plusieurs pour l'opéra, et travaille actuellement à une nouvelle soirée d'opéra sur la musique de Jean-Philippe Rameau. De plus en plus reconnue pour son œuvre visuelle, elle expose ses dessins dans le cadre d'expositions collectives et solo, dont *Documenta 12* à Cassel, en Allemagne, et aussi au MoMA de New York et au Walker Art Center de Minneapolis. Elle est représentée par la Sikkema Jenkins Gallery de New York.

M<sup>me</sup> Brown est la première chorégraphe à recevoir le prix du mérite de la MacArthur Foundation. Parmi les autres honneurs qu'elle a mérités, mentionnons la Creative Arts Medal in Dance de la Brandeis University, deux prix du mérite John Simon

Governor's Arts Award, and the National Medal of Art. Ms. Brown was named a Chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres by the government of France in 1988, elevated to Officier in 2000 and to Commandeur in 2004. She served on the National Council on the Arts from 1994 to 1997. She has received numerous honorary doctorates, is an Honorary Member of the American Academy of Arts and Letters, and was awarded the 2011 New York Dance and Performance 'Bessie' Lifetime Achievement Award. In 2011, Brown was honored with the prestigious Dorothy and Lillian Gish Prize for making an "outstanding contribution to the beauty of the world and to mankind's enjoyment and understanding of life." In 2013, she was honored with the BOMB Magazine Award, and received the 2015 Honors Award given by Dance/USA.

## **Spencer Brown**

Lighting Designer

(*If you couldn't see me*)

Spencer Brown spent 10 years touring with the Trisha Brown Company. During his tenure he designed many dances with Trisha, *For M.G.: The Movie* still being one of his favorite designs. He returned to Salt Lake City in 1998 and has been a "fixture" at The Hale Centre Theatre in West Valley City. He has also designed for the Red Hot 4th at Rice Eccles Olympic Stadium. Spencer has a BFA in Production Design from the University of Utah and an MFA in Lighting from the University of Massachusetts. While in New York, Spencer worked with other modern dance companies and Off Broadway Theatres. For the 2002 Winter Olympics Torch Night at Salt Lake City County Building, he co-designed the lighting which was broadcast to 150 countries. Spencer is now

Guggenheim, un Arts Award du gouverneur de l'État de New York et la National Medal of Art. Elle a été nommée Chevalier de l'ordre des Arts et des Lettres par le gouvernement français en 1988, puis élevée au rang d'Officier en 2000 et au rang de Commandeur en 2004. Elle a siégé au National Council on the Arts de 1994 à 1997. Elle a reçu de nombreux doctorats honorifiques, est membre honoraire de l'American Academy of Arts and Letters, et s'est vu décerner en 2011 le New York Dance and Performance « Bessie » Lifetime Achievement Award. Elle a aussi reçu, la même année, le prestigieux prix Dorothy and Lillian Gish pour « avoir participé de façon exceptionnelle à la beauté du monde et contribué à aider l'humanité à mieux apprécier et connaître la vie ». En 2013, elle reçoit le prix du *BOMB Magazine* et, en 2015, Dance/USA lui remet son Honors Award.

## **Spencer Brown**

Concepteur des éclairages

(*If you couldn't see me*)

Spencer Brown a effectué des tournées pendant 10 ans avec la Trisha Brown Company. Il a signé les éclairages de nombreux spectacles de danse pour M<sup>me</sup> Brown, mais la création qu'il a conçue pour le spectacle *For M.G.: The Movie* demeure une de ses préférées. En 1998, il est retourné à Salt Lake City où il est devenu un « incontournable » du Hale Centre Theatre à West Valley City. Il a par ailleurs signé les éclairages du Red Hot 4th au Rice Eccles Olympic Stadium. Spencer détient un baccalauréat en techniques de production de l'Université de l'Utah et une maîtrise en éclairages de l'Université du Massachusetts. Lorsqu'il vivait à New York, Spencer a collaboré avec d'autres compagnies de danse moderne et avec des théâtres Off Broadway. À

teaching lighting and stage management at Westminster College in Salt Lake City, while continuing to design for Hale Centre Theatre and The Salt Lake Grand Theatre. Spencer attributes his love for the theatre to his father, who instilled in him a great work ethic and sense of accomplishment. Spencer loves spending time with his family, preferably in the mountains of Utah where he can fish to his heart's content, and looks forward to teaching his grandchildren the important skill of fishing.

l'occasion des Jeux olympiques d'hiver de 2002, c'est lui qui avait signé, en collaboration avec un autre concepteur, les éclairages de la soirée de la torche olympique organisée au Salt Lake City County Building, événement diffusé dans 150 pays. Spencer enseigne désormais les éclairages et la régie au Westminster College de Salt Lake City, tout en continuant à concevoir des éclairages pour le Hale Centre Theatre et le Salt Lake Grand Theatre. Spencer attribue son amour du théâtre à son père qui lui a transmis une bonne éthique du travail et un sentiment d'accomplissement. Il aime passer du temps avec sa famille, de préférence dans les montagnes de l'Utah, où il peut pêcher à longueur de journée. Il a bien hâte de pouvoir apprendre à ses petits-enfants l'art capital de la pêche.

## **Elizabeth Cannon**

Costume Designer  
(PRESENT TENSE)

Elizabeth Cannon is a clothing designer based in New York City. She studied art at the Rhode Island School of Design where she received a BFA in Illustration. She originally wrote and illustrated children's books working closely with Pantheon Books and the Gotham Book Mart where she had three solo shows. After a nine-month stay in Paris, she became interested in the world of couture & began designing and fabricating costumes and clothing. She has often collaborated with other artists, and her work has been included in and has been the subject of many gallery shows in New York City. She maintains a design studio where she creates clothing for a private clientele. She has been very privileged to work with Trisha Brown on numerous projects, including the operas *Winterreise* and *Da Gelo a Gelo*.

## **Elizabeth Cannon**

Conceptrice des costumes  
(PRESENT TENSE)

Elizabeth Cannon est une styliste établie à New York. Elle a étudié l'art à la Rhode Island School of Design et a obtenu un baccalauréat en illustration. Elle a commencé sa carrière comme auteure et illustratrice d'ouvrages pour les enfants et a travaillé en étroite collaboration avec la maison Pantheon Books et avec le Gotham Book Mart, où elle a présenté trois expositions solo. Après un séjour de neuf mois à Paris, elle s'est intéressée au monde de la couture et a commencé à dessiner et fabriquer des costumes et des vêtements. Elle a souvent collaboré avec d'autres artistes et ses créations ont été présentées dans de nombreuses galeries et exposées à New York. Elle a son propre atelier de couture et continue à créer des vêtements pour une clientèle privée. Elle se sent extrêmement privilégiée d'avoir collaboré avec Trisha Brown dans le cadre de nombreux projets, notamment pour les opéras *Winterreise* et *Da Gelo a Gelo*.

## Beverly Emmons

Lighting Designer

(*Set and Reset*)

Beverly Emmons has designed for Broadway, Off Broadway and Regional Theater, Dance and Opera both in the USA and abroad. Her Broadway credits include *Annie Get Your Gun*, *Jekyll & Hyde*, *The Heiress*, *Chronicle of a Death Foretold*, *Stephen Sondheim's Passion*, *Abe Lincoln in Illinois*, *High Rollers*, *Stepping Out*, *The Elephant Man*, *A Day In Hollywood A Night in the Ukraine*, *The Dresser*, *Piaf* and *Doonesbury*. Her lighting of *Amadeus* won a Tony award. Off Broadway she lit *Vagina Monologues* and has designed many productions with Joseph Chaikin and Meredith Monk. For Robert Wilson, she has designed lighting for productions spanning 13 years, most notably in America, *Einstein on the Beach* and the *Civil Wars Pt V*. Ms. Emmons' designs for dance have included works for Trisha Brown, Martha Graham and Merce Cunningham. She has been awarded seven Tony nominations, the 1976 Lumen award, 1984 and 1986 Bessies, and a 1980 Obie for Distinguished Lighting, and several Maharam/American Theater Wing Design Awards.

## Beverly Emmons

Conceptrice des éclairages

(*Set and Reset*)

Beverly Emmons a travaillé à Broadway, Off Broadway et en région dans les domaines du théâtre, de la danse et de l'opéra, tant aux États-Unis qu'à l'étranger. À Broadway, elle a signé les éclairages des spectacles *Annie Get Your Gun*, *Jekyll & Hyde*, *The Heiress*, *Chronicle of a Death Foretold*, *Stephen Sondheim's Passion*, *Abe Lincoln in Illinois*, *High Rollers*, *Stepping Out*, *The Elephant Man*, *A Day In Hollywood A Night in the Ukraine*, *The Dresser*, *Piaf* et *Doonesbury*. Les éclairages qu'elle a signés pour le spectacle *Amadeus* lui ont valu un prix Tony. Off Broadway, elle a conçu les éclairages de *Vagina Monologues* et a collaboré à de nombreuses productions avec Joseph Chaikin et Meredith Monk. Pendant 13 ans, elle a éclairé les productions de Robert Wilson, essentiellement aux États-Unis, dont *Einstein on the Beach* et *Civil Wars Pt V*. Dans le domaine de la danse, Mme Emmons a mis son talent au service de productions de Trisha Brown, Martha Graham et Merce Cunningham. Elle a été mise sept fois en nomination pour un prix Tony, a reçu le prix Lumen en 1976, un prix Bessie en 1984, puis en 1986, et elle a reçu en 1980 le prix Obie pour Meilleurs éclairages, sans oublier plusieurs prix Maharam/American Theater Wing Design Awards.

## Elizabeth Murray

Visual Artist

(*PRESENT TENSE*)

Elizabeth Murray was born in Chicago in 1940. She earned a BFA at the Art Institute of Chicago and an MFA from Mills College in Oakland, California. A pioneer in painting, Murray's distinctively shaped canvases break with the art-historical tradition of illusionistic space in two-dimensions.

## Elizabeth Murray

Artiste visuelle

(*PRESENT TENSE*)

Elizabeth Murray est née à Chicago, en 1940. Elle a obtenu un baccalauréat en beaux-arts à l'Art Institute de Chicago et une maîtrise au Mills College d'Oakland, en Californie. Pionnière du monde de la peinture, Elle a rompu avec la tradition historique de l'espace en deux dimensions

Jutting out from the wall and sculptural in form, Murray's paintings and watercolors playfully blur the line between the painting as an object and the painting as a space for depicting objects. The recipient of many awards, Murray received the Skowhegan Medal in Painting in 1986, the Larry Aldrich Prize in Contemporary Art in 1993, and a John D. and Catherine T. MacArthur Foundation Award in 1999. Her work is featured in many collections, including the Walker Art Center, the Museum of Modern Art, the Solomon R. Guggenheim Museum, the Art Institute of Chicago, and the Museum of Contemporary Art, Los Angeles. Elizabeth Murray lived and worked in New York, and died in August 2007.

en utilisant des toiles aux formes particulières. Les toiles et les aquarelles d'Elizabeth Murray sortent du mur et ressemblent à des sculptures, estompant la frontière entre la peinture en tant qu'objet et la peinture en tant qu'espace servant à représenter des objets. Lauréate de nombreux prix, elle a reçu la Skowhegan Medal in Painting en 1986, le Larry Aldrich Prize in Contemporary Art en 1993 et un prix de la John D. and Catherine T. MacArthur Foundation en 1999. Ses créations figurent dans de nombreuses collections, notamment au Walker Art Center, au Museum of Modern Art, au Solomon R. Guggenheim Museum, à l'Art Institute of Chicago et au Museum of Contemporary Art de Los Angeles. Elizabeth Murray a vécu et travaillé à New York jusqu'à sa mort en août 2007.

## Robert Rauschenberg

Visual Artist

(*Set and Reset, If you couldn't see me*)

Robert Rauschenberg was born in Port Arthur, TX, and began his formal art education at Black Mountain College, following his discharge from the United States Navy in 1945. In 1949, he moved to New York and in 1951 received his first solo exhibition at the Betty Parsons Gallery. Mr. Rauschenberg's first one-artist exhibition was held in 1963 at the Jewish Museum in New York. He received the Grand Prize for Painting at the Venice Biennale the following year. He has worked in the performing arts since the 1960's as a set, costume, and lighting designer for various dance companies. A mid-career retrospective was mounted in 1976 at the Smithsonian Institution, Washington, DC, when Mr. Rauschenberg was selected to honor the American Bicentennial. Between 1984 and 1991, he was actively engaged in Rauschenberg Overseas Culture Interchange (ROCI), a tangible expression

## Robert Rauschenberg

Artiste visuel

(*Set and Reset, If you couldn't see me*)

Robert Rauschenberg est né à Port Arthur (Texas). Il a reçu sa première formation artistique au Black Mountain College, après avoir été libéré de la Marine américaine, en 1945. Il s'est installé à New York en 1949 et a proposé sa première exposition solo en 1951 à la Betty Parsons Gallery. En 1963, le Jewish Museum de New York a présenté une exposition consacrée exclusivement à M. Rauschenberg. L'année suivante, la Biennale de Venise lui a décerné son grand prix de peinture. Depuis les années 1960, il a travaillé dans le domaine des arts de la scène à titre de scénographe, et de concepteur de costumes et d'éclairages pour diverses compagnies de danse. En 1976, la Smithsonian Institution de Washington, DC, a organisé une rétrospective de mi-carrière au cours de laquelle M. Rauschenberg avait été choisi pour souligner le bicentenaire des États-Unis. De 1984 à 1991, il s'est engagé dans le Rauschenberg Overseas Culture

of his belief in the power of art to bring about social change on an international level, and the culmination of his long-term commitment to human rights. A major retrospective exhibition celebrating his work was offered by the Solomon R. Guggenheim Museum in 1997. Throughout his life Mr. Rauschenberg approached his art with a spirit of invention and with a quest for new materials, technologies, and ideas.

Interchange (ROCI), expression tangible de sa conviction que l'art a le pouvoir d'entraîner le changement social à l'échelle internationale. Ce fut le couronnement de son engagement à long terme en faveur des droits de la personne. En 1997, le Solomon R. Guggenheim Museum a consacré à son œuvre une importante exposition rétrospective. Tout au long de sa vie, M. Rauschenberg a abordé l'art avec un esprit d'invention et une curiosité pour la nouveauté dans les matériaux, les technologies et les idées.

## Jennifer Tipton

Lighting Designer  
(PRESENT TENSE)

Jennifer Tipton is well known for her work in theatre, dance and opera. Her recent work in opera includes Gounod's *Romeo et Juliette* directed by Bart Sher at the Salzburg Festival, *La Traviata* for the Scottish National Opera and *Il Trovatore* for the Metropolitan directed by David McVicar and the Wooster Group's *La Didone*. Her recent work in dance includes Balanchine's *Jewels* for the Royal Ballet in London, Jerome Robbins' *Les Noces* for the NYC Ballet and Paul Taylor's *Beloved Renegade*. In theatre, her recent work includes *Conversation in Tusculum* written and directed by Richard Nelson at the Public Theater and Ibsen's *The Wild Duck* directed by Charlie Newell for the Court Theater in Chicago. Ms. Tipton teaches lighting at the Yale School of Drama. She received the Dorothy and Lillian Gish Prize in 2001, the Jerome Robbins Prize in 2003 and in April 2004 the Mayor's Award for Arts and Culture in New York City. In 2008 she was made a United States Artists Gracie Fellow and a MacArthur Fellow.

## Jennifer Tipton

Conceptrice des éclairages  
(PRESENT TENSE)

Jennifer Tipton est bien connue pour ses réalisations au théâtre, dans le domaine de la danse et à l'opéra. Voici quelques-uns des spectacles auxquels elle a collaboré récemment à l'opéra : *Roméo et Juliette* de Gounod, dans une mise en scène de Bart Sher, au Festival de Salzbourg, *La Traviata* pour le Scottish National Opera et *Il Trovatore* pour le Metropolitan dans une mise en scène de David McVicar, ainsi que *La Didone* pour le Wooster Group. Dans le domaine de la danse, elle a signé récemment les éclairages des productions suivantes : *Jewels* de Balanchine pour le Royal Ballet à Londres, *Les Noces* de Jerome Robbins pour le NYC Ballet et *Beloved Renegade* de Paul Taylor. Au théâtre, ses plus récentes réalisations sont *Conversation in Tusculum*, spectacle écrit et mis en scène par Richard Nelson au Public Theater, et *Le Canard sauvage* d'Ibsen dans une mise en scène de Charlie Newell au Court Theater de Chicago. M<sup>e</sup> Tipton enseigne les éclairages à la Yale School of Drama. Elle a reçu le prix Dorothy and Lillian Gish en 2001, le prix Jerome Robbins en 2003, et le prix des Arts et de la Culture du maire de New York en avril 2004. En 2008, elle a reçu les titres

de United States Artists Gracie Fellow et MacArthur Fellow.

## John Torres

Lighting Designer (*Rogues*)

His recent designs include *Orfeo et Eurydice* (Opera de Montpellier); *I'm going to toss my arms - if you catch them they're yours* and *Rogues* by Trisha Brown (Theatre National de Chaillot/Paris); *Paradisiacal Rites* by Saint Genet (On the Boards, Seattle); *Lady Gaga Video Portraits* in collaboration with Robert Wilson; *Three Cases of Amnesia*, by Jonah Boaker (Le Volcan, Le Havre, France). He was the Associate Designer for *Einstein on the Beach*, and assistant to Jennifer Tipton in *La Clemenza di Tito*, *Pygmalion* (Festival D'Aix), *Winterreise* (Lincoln Center Festival 2002). He has been Production Manager and Lighting Director for Trisha Brown Dance Company between 2002 and 2010.

## John Torres

Concepteur des éclairages (*Rogues*)

Voici quelques-uns des spectacles auxquels John Torres a collaboré récemment : *Orfeo et Eurydice* (Opéra de Montpellier); *I'm going to toss my arms – if you catch them they're yours* et *Rogues* de Trisha Brown (Théâtre National de Chaillot/Paris); *Paradisiacal Rites* de Saint Genet (On the Boards, Seattle); *Lady Gaga Video Portraits* en collaboration avec Robert Wilson; *Three Cases of Amnesia* de Jonah Boaker (Le Volcan, Le Havre, France). Il a été concepteur associé pour le spectacle *Einstein on the Beach* et assistant de Jennifer Tipton pour *La Clemenza di Tito*, *Pygmalion* (Festival d'Aix), *Winterreise* (Lincoln Center Festival 2002). De 2002 à 2010, il était directeur de production et directeur des éclairages pour la Trisha Brown Dance Company.

## Kaye Voyce

Costume Designer (*Rogues*)

Kaye Voyce's recent projects include: Richard Maxwell's *Neutral Hero* (Kunstenfestival des Arts [Brussels], Wiener Festwochen [Vienna], Hebbel Theater [Berlin], and the 2011 Festival D'Automne), Leonard Bernstein's *A Quiet Place* (New York City Opera), Philip Glass' *Orphee* (Glimmerglass Opera and Portland Opera), *Paradise Lost* (American Repertory Theatre), *Der Menschenfeind* (Staatstheater Braunschweig), and *The Bacchae* (The Public Theatre/Shakespeare in the Park). Ms. Voyce is based in New York City and has designed for theatre, opera and dance throughout the USA and Europe.

## Kaye Voyce

Conceptrice de costumes (*Rogues*)

Voici quelques-uns des spectacles auxquels Kaye Voce a collaboré récemment : *Neutral Hero* de Richard Maxwell (Kunstenfestival des Arts [Bruxelles], Wiener Festwochen [Vienne], Hebbel Theater [Berlin], et l'édition 2011 du Festival d'automne), *A Quiet Place* de Leonard Bernstein (New York City Opera), *Orphée* de Philip Glass (Glimmerglass Opera et Portland Opera), *Paradise Lost* (American Repertory Theatre), *Der Menschenfeind* (Staatstheater Braunschweig) et *The Bacchae* (The Public Theatre/Shakespeare in the Park). Kaye Voyce est établie à New York. Elle met son talent au service du théâtre, de l'opéra et de la danse partout aux États-Unis et en Europe.

# Trisha Brown Dance Company

## Board of Trustees / Conseil d'administration

**Robert Rauschenberg** 1925-2008 (Chairman Emeritus / Président émérite),  
**Kirk Radke** (President / Président), **Jeanne Linnes** (Vice President / Vice-présidente),  
**David Blasband** (Secretary / Secrétaire), **Michael Hecht** (Treasurer / Trésorier),  
**Trisha Brown, Ruth Cummings, Barbara Gladstone, Lawrence P. Hughes,**  
**Fredericka Hunter, Klaus Kertess, Dorothy Lichtenstein, Anne Livet,**  
**Stanford Makishi & Joan Wicks.**

<b>Trisha Brown</b>	Founding Artistic Director and Choreographer / Directrice artistique fondatrice et chorégraphe
<b>Barbara Dufty</b>	Executive Director / Directrice générale
<b>Carolyn Lucas</b>	Associate Artistic Director / Directrice artistique associée
<b>Diane Madden</b>	Associate Artistic Director / Directrice artistique associée
<b>Dorothée Alémany</b>	Company Manager / Gérante de compagnie
<b>Monika Jouvert</b>	Development Director / Directrice du Développement
<b>Adriane Medina</b>	Finance Manager / Gestionnaire des finances
<b>Nico Brown</b>	Education Director / Directeur de l'Éducation
<b>Colman Rupp</b>	Production Manager / Gestionnaire de la production
<b>Betsy Ayer</b>	Stage Manager / Régisseuse
<b>Cori Olinghouse</b>	Archive Director / Archives – directrice
<b>David Thomson</b>	Archive Technical Consultant / Archives – conseiller technique
<b>Cherry Montejo</b>	Archivist / Archiviste
<b>Susan Rosenberg</b>	Consulting Historical Scholar / Conseillère historique
<b>Ellen Jacobs Associates</b>	Public Relations, Press Representation, Strategic Marketing Consultant / Relations publiques, représentation auprès de la presse, consultation en marketing stratégique
<b>Thérèse Barbanel, Les Artscéniques internationale</b>	International Representation / Représentation internationale
<b>Rena Shagan, Rena Shagan Associates</b>	U.S.A. Booking / Agence artistique U.S.A.
<b>Constance Du Bois, Mariam Dingilian, Julia Meyer</b>	Interns / Stagiaires

341 W. 38th Street, Suite 801, New York, NY 10018  
**trishabrowncompany.org**

# NAC DANCE DANSE CNA

2015/16

## Cathy Levy

Executive Producer, Dance  
Productrice générale, Danse

### Tina Legari

Associate Dance Producer /  
Productrice associée de la Danse

### Mireille Nicholas

Special Projects Coordinator and Assistant to the  
Executive Producer / Coordonnatrice des projets  
spéciaux et adjointe de la productrice générale

### Renée Marquis

Company Manager (*on leave*) /  
Chargée de compagnies (*en congé*)

### Sophie Anka

Company Manager, Dance  
Chargée de compagnies, Danse

### Si ôned Watkins

Education Associate and Teaching Artist /  
Associée en éducation et artiste enseignante

### Charles Cotton

Technical Director / Directeur technique

### Alex Gazalé

Production Director / Directeur de production

### Eleri Evans

Marketing and Communications Officer /  
Agente de marketing et de communication

### Bar Morgan

Associate Marketing Officer /  
Agente associée de marketing

### Alexandra Campeau

Associate Communications Officer /  
Agente associée de communication

### Odette Laurin

Communications Coordinator /  
Coordonnatrice des communications

### Carey van Eden

Publications Officer / Agente des publications



## Upcoming shows Spectacles à venir

### Jan Martens

*ODE TO THE ATTEMPT,  
THE DOG DAYS ARE OVER*  
October 22–24 octobre 2015

### Sankai Juku

*UMUSUNA – Memories Before History  
Mémoires d'avant l'histoire*  
November 3 novembre 2015

### Hofesh Shechter Company

*barbarians*  
November 10–11 novembre 2015

NAC-CNA.CA

Trisha Brown Company Set and Reset • Photo © Julietta Cervantes



NATIONAL FONDATION DU  
ARTS CENTRE CENTRE NATIONAL  
FOUNDATION FOUNDATION DES ARTS

Canada is our stage. Le Canada en scène.

## DONORS' CIRCLE / CERCLE DES DONATEURS

The National Arts Centre Foundation gratefully acknowledges the support of its many contributors. Below is the annual giving list which includes the Donors' Circle, Corporate Club and Emeritus Circle. List complete as of July 28, 2015. Thank you!

La Fondation du Centre national des Arts remercie chaleureusement ses nombreux donateurs pour leur soutien. Voici la liste complète - en date du 28 juillet 2015 - des personnes et sociétés qui font partie du Cercle des donateurs, du Club des entreprises et du Cercle Emeritus. Merci!

### CHAMPION'S CIRCLE / CERCLE DU CHAMPION

Gail Asper, O.C., O.M., LL.D.  
& Michael Paterson  
Alice & Grant Burton

Mohammed A. Faris  
The Dianne & Irving Kipnes Foundation  
Janice & Earle O'Born

Gail & David O'Brien  
Dasha Shenkman OBE, Hon RCM

### LEADER'S CIRCLE / CERCLE DU LEADER

John & Bonnie Buhler  
Susan Glass & Arni Thorsteinson  
Harvey & Louise Glatt

The Slaight Family Fund for Emerging  
Artists/Le Fonds pour artistes  
émergents de la famille Slaight

The Vered Family / La famille Vered

### PRESIDENT'S CIRCLE / CERCLE DU PRÉSIDENT

The Asper Foundation  
The Azrieli Foundation/  
La Fondation Azrieli  
Lev Berenshteyn  
Kimberley Bozak & Philip Deck  
Barbara Crook & Dan Greenberg,  
Danbe Foundation

Community Foundation of Ottawa/  
Fondation communautaire d'Ottawa  
Council for Canadian American Relations  
Ian & Kiki Delaney  
Elinor Gill Ratcliffe C.M., O.N.L., LLD(hc)  
Peter Herrndorf & Eva Czigler

Irving Harris Foundation  
Keg Spirit Foundation  
Dr. Kanta Marwah  
Michael Potter  
Jayne Watson  
Anonymous / Donateurs anonymes (2)

### PRESENTER'S CIRCLE / CERCLE DU DIFFUSEUR

Robert & Sandra Ashe  
Cynthia Baxter and Family / et famille  
In Memory of Geoffrey F. Bruce /  
À la mémoire de Geoffrey F. Bruce  
Adrian Burns & Gregory Kane, Q.C.  
M.G. Campbell  
The Canavan Family Foundation  
The Right Honourable Joe Clark,  
P.C., C.C., A.O.E & Maureen McTeer  
Joan & Jack Craig  
Daugherty and Verma Endowment for  
Young Musicians / Fonds de dotation  
Daugherty et Verma pour jeunes musiciens  
Mr. Arthur Drache, C.M., Q.C.  
& Ms. Judy Young  
Thomas d'Aquino  
& Susan Peterson d'Aquino  
Amoryn Engel & Kevin Warn-Schindel  
Sandra Faire & Ivan Fecan

Margaret & Jim Fleck  
Julia & Robert Foster  
Fred & Elizabeth Fountain  
Jean Gauthier & Danielle Fortin  
Stephen & Jocelyne Greenberg  
James & Emily Ho  
The Jackman Family / La famille Jackman  
Sarah Jennings & Ian Johns  
Jon & Nancy Love  
The Honourable John Manley, P.C., O.C.  
& Mrs. Judith Manley  
Eric Margolis  
M. Ann McCaig, C.M., A.O.E., LL.D.  
Donald K. Johnson  
& Anna McCowan Johnson  
Grant J. McDonald, FCPA, FCA  
& Carol Devenny  
Heather Moore  
Jane E. Moore

The Pearl Family / La famille Pearl  
Richard Rooney & Laura Dinner  
Emmelle & Alvin Segal, O.C., O.Q.  
Mr. & Mrs. Calvin A. Smith  
Howard Sokolowski  
& Senator Linda Frum  
The Phelan Charitable Foundation  
Daniel Senyk & Rosemary Menke  
The Late Mitchell Sharp, P.C., C.C.  
& Mme Jeanne d'Arc Sharp  
Robert Tennant  
Kenneth & Margaret Torrance  
Donald T. Walcot  
The Honourable Hilary M. Weston  
& Mr. W. Galen Weston  
The Zed Family / La famille Zed  
Anonymous / Donateurs anonymes (4)

### PRODUCER'S CIRCLE / CERCLE DU PRODUCTEUR

Rick Anderson  
Alfred & Phyllis Balm  
W. Geoffrey Beattie  
Francine Belleau & George Tawagi  
John M. Cassaday  
Michel Collette  
Crabtree Foundation  
Ann F. Crain Fund

Kari Cullen & William Bonnell  
Friends of the National Arts Centre  
Orchestra/Les Amis de l'Orchestre du CNA  
Gaetano Gagliano & Family  
Andy & Nora Gross  
Martha Lou Henley  
Douglas Knight  
David & Susan Laister

Dennis & Andrea Laurin  
D'Arcy L. Levesque  
Joyce Lowe  
Joan & Jerry Lozinski  
The Estate of / Succession de  
Wlna Macduff  
The McKinlays / La famille McKinlay :  
Kenneth, Ronald & Jill

---

**PRODUCER'S CIRCLE (continued) / CERCLE DU PRODUCTEUR (suite)**

Sean & Jamilah Murray	Roula & Alan P. Rossy	Foundation
Barbara Newbegin	Barbara & Don Seal	Paul Wells & Lisa Samson
M. Ortolani & J. Bergeron	Southam Club	Enrico Scichilone
Karen Prentice, Q.C., & the Honourable Jim Prentice, P.C., Q.C.	Phil & Eli Taylor	Janet Yale & Daniel Logue
	William & Jean Teron	David Zussman & Sheridan Scott
	Anthony and Gladys Tyler Charitable	Anonymous / Donateurs anonymes (4)

---

**DIRECTOR'S CIRCLE / CERCLE DU METTEUR EN SCÈNE**

Lewis Auerbach & Barbara Legowski	David Franklin & Lise Chartrand	William & Hallie Murphy
Stefan F. & Janina Ann Baginski	Stephen & Raymonde Hanson	Jacqueline M. Newton
Frank & Inge Balogh	Kathleen & Anthony Hyde	Charles & Sheila Nicholson
Sheila Bayne	Ron & Elaine Johnson	Go Sato
Mary B. Bell	Dr. Frank A. Jones	Raymond & Fe Souw
Sandra & Nelson Beveridge	Huguette & Marcelle Jubinville	Vernon G. & Beryl Turner
Hayden Brown & Tracy Brooks	Rosalind & Stanley Labow	Dave & Megan Waller
David Monaghan & Frances Buckley	Roland Dimitriu & Diane Landry	Donna & Henry Watt
Cintec Canada Ltd.	Rita De Ruyscher & Martin Landry	James Whitridge
Robert & Marian Cumming	Jean B. Liberty	Anonymous / Donateurs anonymes (3)
Gregory David	Louis & Jeanne Lieff Memorial Fund	
Christopher Deacon & Gwen Goodier	Brenda MacKenzie	
Mrs. Pamela Delworth	Andrea Mills & Michael Nagy	

---

**MAESTRO'S CIRCLE / CERCLE DU MAESTRO**

Helen Anderson	Joyce Donovan	Denis Labrie
Sheila Andrews	Robert P Doyle	Carlene & J-P Lafleur
Peter Antonitti	Yvon Duplessis	Denis & Suzanne Lamadeleine
Kelvin K. Au	Catherine Ebbs & Ted Wilson	Marie Louise Lapointe
Pierre Aubry & Jane Dudley	Carol Fahie	& Bernard Leduc
Colin & Jane Beaumont	Dr. David Finestone	Gaston & Carol Lauzon
Michael Bell & Anne Burnett	& Mrs. Josie Finestone	Dr. & Mrs. Jack Lehrer
Paul & Rosemary Bender	Dr. Margaret White & Patrick Foody	Aileen Letourneau
Jennifer Benedict	Anthony Foster	Neil Lucy
Marion & Robert Bennett	Kaysa & Alfred Friedman	Donald MacLeod
Barry M. Bloom	Douglas Frost & Lori Gadzala	John Marcellus
Frits Bosman	Paul Fydenchuk & Elizabeth Macfie	Elizabeth McGowan
In Memory of Donna Lee Boulet	Dr. Pierre Gareau	John McPherson & Lise Ouimet
Marie-José Bourassa	Louis Giroux	Sylvie Morel
Brenda Bowman	Dale Godsoe, C.M.	Thomas Morris
Peter & Livia Brandon	Thomas Golem & Renee Carleton	Eileen & Ralph Overend
Dr. Nick Busing	Dr. Jean-Yves Gosselin	Sunny & Nini Pal
& Madam Justice Catherine Aitken	& M <sup>me</sup> Ghyslaine Gosselin	Mary Papadakis & Robert McCulloch
Julie Byczynski & Angus Gray	Toby Greenbaum & Joel Rotstein	Russell Pastuch & Lynn Solvason
E.A. Fleming	David & Rochelle Greenberg	The Honourable Michael
Cheryl & Douglas Casey	Ms. Wendy R. Hanna	& Mrs. Susan Phelan
Tom & Beth Charlton	Peter Harder & Molly Seon	Matthew & Elena Power
Rev. Gail & Robert Christy	Michael Harkins	Dr. Wendy Quinlan-Gagnon
Christopher & Saye Clement	John & Dorothy Harrington	Greg Reed & Heather Howe
Karen Colby	John Alan Harvey & Sandra Harvey, Murphy Business Ottawa	Chris & Lisa Richards
Deborah Collins	Dr. John Hilborn	Jeffrey Richstone
Dr. Gretchen Conrad	& Ms. Elisabeth Van Wagner	Elizabeth Roscoe
& Mr. Mark G. Shulist	Jackman Foundation	In memory of Gloria Roseman
Patricia Cordingley	Marilyn Jenkins & David Speck	Esther P. & J. David Runnalls
La famille Cousineau	Matthew & Fiona Johnston	Kevin Sampson
Vincent & Danielle Crupi	Ben Jones & Margaret McCullough	Mr. Peter Seguin
Carlos & Maria DaSilva	Dr. David Jones	Carolyn & Scott Shepherd
Dr. B. H. Davidson	& Mrs. Glenda Lechner	Dr. Farid Shodjaee
Gladys & Andrew Denes	Ms. Lynda Joyce	& Mrs. Laurie Zrudlo
Nadia Diakun-Thibault	Anatol & Czeslawa Kark	Arlene Stafford-Wilson
& Ron Thibault	Diana & David Kirkwood	& Kevin Wilson
The Ann Diamond Fund		Eric & Carol Ann Stewart

---

**MAESTRO'S CIRCLE (continued) / CERCLE DU MAESTRO (suite)**

K. Elizabeth Stewart	In Memory of	Marc Wilson
Dr. Matthew Suh & Dr. Susan Smith	Frank A.M. Tremayne, Q.C.	Linda Wood
Sunao Tamaru	Mary Turnbull	Paul Zendrowski & Cynthia King
Elizabeth Taylor	Phil Waserman	Anonymous / Donateurs anonymes (6)
Gordon & Annette Thiessen	& Valerie Bishop-DeYoung	
Janet Thorsteinson	Don & Billy Wiles	

---

**PLAYWRIGHT'S CIRCLE / CERCLE DU DRAMATURGE**

Daphne Abraham	Suren & Junko Gupta	Maxine Oldham
Cavaliere / Chevalier Pasqualina	John & Greta Hansen	John Osborne
Pat Adamo	Mischa Hayek	Giovanni & Siqin Pari
Michael-John Almon	David Holdsworth & Nicole Senécal	Mrs. Dorothy Phillips
E James Arnett	Jacquelin Holzman	Maura Ricketts & Laurence Head
Stephen & Sandra Assaly	& John Rutherford	Eric & Lois Ridgen
Daryl Banke & Mark Hussey	Margie & Jeff Hooper	David & Anne Robison
David Beattie	Anikó G. Jean	Marianne & Ferdinand Roelofs
Dr. Ruth M. Bell, C.M.	Jillian Keiley & Don Ellis	Hope Ross-Papezik
Leslie Behnia	Beatrice Keleher-Raffoul	Pierre Sabourin & Erin Devaney
Margaret Bloodworth	Dr. John Kershman	David & Els Salisbury
Dr. Francois-Gilles Boucher	& Ms. Sabina Wasserlauf	Mr. & Mrs. Brian Scott
& Annie Dickson	John Kingma & Hope Freeborn	David Selzer & Ann Miller
Madame Lélia D. Bousquet	Christine Langlois & Carl Martin	John P. Shannon
Vinay & Jagdish Chander	Thérèse Lamarche	& Andrée-Cydèle Bilinski
Spencer & Jocelyn Cheng	François Lapointe	Norman Simon
Geneviève Cimon & Rees Kassen	Nicole Leboeuf	J. Sinclair
Margaret & John Coleman	Conrad L'Ecuier	George Skinner & Marielle Bourdages
Michael & Beryl Corber	James & Lynda Lennox	Ronald M. Snyder
Marie Couturier	Dr. Giles & Shannon Leo	Judith Spanglett & Michael R. Harris
Duart & Donna Crabtree	Catherine Levesque Groleau	Victoria Steele
Robert J. Craig	L.Cdr. (Ret'd) Jack Logan	The National Capital Suzuki School of Music
Dr. David Crowe	& Mrs. Ruth Logan	Hala Tabl
Paul Dang	Tess MacLean	Dino Testa
Christopher & Bronwen Dearlove	Allen W. MacLeod	Ann Thomas & Brydon Smith
Thomas Dent	Dr. François & Mrs. Sarie Mai	Rosemary Thompson & Pierre Boulet
Bryce & Nicki Douglas	Jack & Hélène Major	Dr. Tara Tucker & family
Robert S. & Clarisse Doyle	Marianne's Lingerie	Dr. Derek Turner
Colonel Michel	Kathleen Marsman	& Mrs. Elaine Turner
& Madame Nicole Drapeau	Jack & Dale McAuley	Eric & Judy Vandenberg
Eliane Dumont-Frenette	Bruc R. Miller	William & Donna Vangool
Sheila Forsyth	J. David & Pamela Miller	Pauline Vanhonsebrouck
Nadine Fortin & Jonathan McPhail	Nadim Missaghian	Nancy & Wallace Vrooman
Carey & Nancy Garrett	Bridget Mooney & Julien LeBlanc	Ms. Frances A. Walsh
Matthew Garskey & Laura Kelly	Jennifer Moore & Ken Kaitola	In memory of Thomas Howard Westran
Sylvia Gazsi-Gill & John Gill	David Nahwegahbow & Lois Jacobs	Alexandra Wilson & Paul André Baril
Adam Gooderham	Barbara E. Newell	Maxwell & Janice Yalden
John Graham	Cedric & Jill Nowell	Anonymous / Donateurs anonymes (9)
Christine Grant & Brian Ross	Franz Ohler	
Darrell & D. Brian Gregersen	In Memory of	
Genadi & Catherine Gunther	Jetje (Taty) Oltmans-Olberg	

---

**CORPORATE SUPPORTERS / SOUTIEN-ENTREPRISES**

Accenture Canada	Fidelity Investments	Rio Tinto
Alcan Inc.	Globalive / Wind Mobile	Rogers TV
Amazon.ca	Great-West Life, London Life and	Scott Thornley + Company
Arnon Corporation	Canada Life	Telesat
Delaney Capital Management	Huawei Technologies Co. Ltd.	TELUS Communications Company
Diamond Schmitt Architects	Hotel Indigo Ottawa	Urbandale Construction Limited
Encana Corporation	KPMG	Janet Wright & Associates
EY	LeDroit	

# CORPORATE CIRCLE / CERCLE DES ENTREPRISES

## CORPORATE PRESENTER / DIFFUSEUR - ENTREPRISES

Rob Marland, Royal Lepage Performance Realty

Julie Teskey Re/Max Metro City

## CORPORATE PRODUCER / PRODUCTEUR - ENTREPRISES

Hoskins Restoration Services (Ottawa)

PCL Constructors Canada Inc.

## CORPORATE DIRECTORS / METTEUR EN SCÈNE - ENTREPRISES

Auerbach Consulting Services  
Bulger Young  
Capital Gain Accounting Services  
1994 Inc.

Concentric Associates International  
Incorporated  
Farrow Dreesen Architects Inc.  
Finlayson & Singlehurst

Homestead Land Holdings Ltd.  
Marina Kun/Kun Shoulder Rest  
MHPM Project Managers Inc.  
Stantec

Tartan Homes Corporation  
Wall Space Gallery

## CORPORATE MAESTRO / MAESTRO - ENTREPRISES

2 H Interior Design Ltd. -  
Danielle L Hannah  
2Keys Corporation  
A B Power Consulting  
Adjelica Allen Rubeli Limited  
Affinity Production Group  
AFS Consulting (Avoid False Steps)  
Alavida Lifestyles  
Ambico Ltd.  
AMO Roofing  
Anne Perrault & Associates-  
Trusted in Bankruptcy  
ArrowMight Canada Ltd  
B.C. Weston Medicine Professional  
Corporation  
BBS Construction Ltd.  
Allan & Annette Bateman  
boogie + birdie  
Bouthillette Parizeau Inc.  
BridgePoint Effect  
Cintec Canada Ltd.

Colleen Currie Law & Mediation  
Conroy Optometric Centre  
Construction Laurent Filion - Plates-  
formes élévatrices  
Dafocom Solutions Inc.  
Deerpark Management Limited  
Del Rosario Financial Services-  
Sun Life Financial  
Déménagement Outaouais  
Dufferin Research Inc.  
Epicuria  
Foundesign Vintage Modern Design Inc.  
Fox Translations Ltd.  
GAPC Entertainment Inc.  
Norman Gereceraux  
Governance Network Inc.  
The Green Door Restaurant  
Green Thumb Garden Centre  
Powell Griffiths  
Henderson Furniture Repair/  
Colleen Lusk-Morin

Bruce & Diane Hillary  
Infusion Design Communications  
InGenuity Group Solutions Inc.  
ITB Corp.  
Kaszas Marketing Inc.  
Katari Imaging  
Keller Engineering Associates Inc.  
Kessels Upholstering Ltd.  
Gary Kugler & Marlene Rubin  
David Lacharity  
Leadership Dynamiks & Associates  
Liberty Tax Services - Montreal Road  
Life Span Financial Strategies  
Market Organics - Natural Food Store  
McMillan Creative Agency  
Merovitz Potechin LLP  
Michael D. Segal Professional  
Corporation  
Moneyvest Financial Services Inc  
MultiShred Inc.  
Nortak Software Ltd.

Ottawa Bagel Shop  
Ottawa Business Interiors  
Ottawa Dispute Resolution Group Inc.  
The Piggy Market  
Project Services International  
Mr. Waleed G Qirbi  
& Mrs. Fatoom Qirbi  
REMISZ Consulting Engineers Ltd.  
Richmond Nursery  
Robertson Martin Architects  
Rockwell Collins  
Ronald G Guertin Barrister at Law  
SaniGLAZE of Ottawa/Merry Maids  
Suzy Q.Doughnuts  
Swiss Hotel  
Systematix IT Solutions Inc.  
TPG Technology Consulting Ltd  
Westboro Flooring & Décor  
We-Vibe  
Welch LLP  
Anonymous / Donateur anonyme (1)

## CORPORATE PLAYWRIGHT / DRAMATURGE - ENTREPRISES

Abacus Chartered Accountant  
ALTA VISTA Retirement Community  
AMHstyle Inc.  
Angelo M. Spadola Architect Inc.  
Ashbrook Collectibles - We Buy & Sell  
Dr. Beauré Vein / Varices Clinique  
Coconut Lagoon Restaurant  
Coventry Connection/Capital Taxi and  
Airport Limousines

Entrepot du couvre-plancher G. Brunette  
Go Courrier  
Gotta Paint  
Imperial Electric  
InnovaComm Marketing  
& Communication  
Kichissippi Beer Co  
Len Ward Architecture/Arts  
& Architecture

Loam Clay Studio  
Long & McQuade Musical Instruments  
Millennium Limousine Service  
New Generation Sushi Freshness Made  
to Order  
Oh So Good Dessert & Coffee House  
Paris's Motel  
David Ross Park  
Spectra FX Inc

Brian Staples - Trade Facilitation  
Services  
Sushi Umi  
Upward Dog Yoga Centre  
Dr. Lloyd Van Wyck  
Vintage Designing Co.  
Voila Coiffure & Mini Spa  
Wild Willy's Plants & Flowers  
Woodman Architect & Associate Ltd.

# THE EMERITUS CIRCLE / LE CERCLE EMERITUS

The Emeritus Circle pays tribute to those who have left a legacy through a bequest in their Will or gift of life insurance.

Le Cercle Emeritus rend hommage à ceux et celles qui ont prévu un don pour l'avenir sous forme de legs testamentaire ou de don de police d'assurance-vie.

Jackie Adamo  
Cavalier / Chevalier Pasqualina  
Pat Adamo  
The Estate of Dr. & Mrs. A.W. Adey  
Edward & Jane Anderson  
The Bluma Appel National Arts Centre  
Trust / La Fiducie Bluma Appel du  
Centre national des Arts  
John Arnold  
The Morris & Beverly Baker Foundation  
Daryl M. Banks & P. Mark Hussey  
David Beattie  
Mary B. Bell  
Dr. Ruth M. Bell, C.M.  
In memory of Bill Boss  
M. G. Campbell  
Brenda Cardillo  
Renate Chartrand  
The Estate of Kate R. Clifford  
Michael & Beryl Corber  
Patricia Cordingley  
Robert & Marian Cumming  
Vicki Cummings  
Daugherty and Verma Endowment for  
Young Musicians/Fonds de dotation  
Daugherty et Verma pour jeunes  
musiciens  
Frances & John Dawson  
Rita G. de Guire

The Ann Diamond Fund  
Erdelyi Karpati Memorial Fund/  
Fonds mémorial Erdelyi Karpati  
Randall G. Fillion  
The Estate of / Succession de  
Claire Watson Fisher  
E.A. Fleming  
Audrey and Dennis Forster Endowment  
for the Development of Young  
Musicians from Ottawa/Fonds de  
dotation Audrey et Dennis Forster pour  
le développement des jeunes musiciens  
d'Ottawa  
Paul Fydenchuk & Elizabeth Macfie  
Sylvia Gazsi-Gill & John Gill  
The James Wilson Gill Estate  
Estate of Marjorie Goodrich  
Rebecca & Gerry Grace  
Darrell Howard Gregersen Choir Fund /  
Fonds pour choeurs Darrell-Howard-  
Gregersen  
Ms. Wendy R. Hanna  
Bill & Margaret Hilborn  
Dorothy M. Horwood  
Sarah Jennings & Ian Johns  
Huguette Jubinville  
Marcelle Jubinville  
Colette Kletke  
Rosalind & Stanley Labow

David & Susan Laister  
Frances Lazar  
Sonia & Louis Lemkow  
Paul & Margaret Manson  
Suzanne Marineau Endowment  
for the Arts / Fonds de dotation  
Suzanne Marineau pour les arts  
Claire Marson - Performing Arts for  
All Endowment / Fonds de dotation  
Claire Marson pour les arts de la scène  
à la portée de tous  
Dr. Karen Marwanah Endowment for  
English Theatre  
Dewan Chand and Ratna Devi Marwah  
Family Endowment for Music / Fonds  
de dotation Famille Dewan Chand et  
Ratna Devi Marwah pour la musique  
Kenneth I. McKinlay  
Jean E. McPhee and Sylvia M. McPhee  
Endowment for the Performing Arts /  
Fonds de dotation Jean E. McPhee  
et Sylvia M. McPhee pour les arts de  
la scène  
Samantha Michael  
Robert & Sherissa Microys  
Heather Moore  
Barbara Newbegin  
Johan Frans Olberg  
A. Palmer

The Elizabeth L. Pitney Estate  
Samantha Plavins  
Michael Potter  
Aileen S. Rennie  
The Betty Ridell Estate  
Maryse F. Robillard  
Patricia M. Roy  
Gunter & Inge E. Scherrer  
Daniel Senyk & Rosemary Menke  
The Late Mitchell Sharp, P.C., C.C.  
& Mme Jeannie d'Arc Sharp  
Sandra Lee Simpson  
Marion and Gerald Southampton  
Victoria Steele  
Natalie & Raymond Stern  
Hala Tabl  
Elizabeth (Cardoza) Taylor  
Dino Testa  
Linda J. Thomson  
Bruce Topping & Marva Black  
Kenneth & Margaret Torrance  
Elaine K. Tostevin  
Vernon & Beryl Turner  
Anthony and Gladys Tyler Charitable  
Foundation  
Jayne Watson  
In memory of  
Thomas Howard Westran  
Anonymous / Donateurs anonymes (31)